

# CONFÉDÉRÉ

Organe des libéraux valaisans

PARAISANT LE MERCREDI ET LE SAMEDI

Au numéro du Samedi est joint comme supplément le BULLETIN OFFICIEL

<p><b>PRIX DE L'ABONNEMENT :</b>                  SUISSE : Avec Bulletin officiel, 1 an 6.50 fr. 6 mois 4.— fr.                  Sans Bulletin officiel, 1 an 5.— fr. 6 mois 3.— fr.                  " ETRANGER : (Union postale) 12.— fr.</p>	<p><b>RÉDACTION ET ADMINISTRATION A MARTIGNY</b>                  ON S'ABONNE A TOUS LES BUREAUX DE POSTE                  Tous les envois doivent être affranchis</p>	<p><b>PRIX DES ANNONCES :</b>                  (la ligne ou son espace)                  Canton 10 ct. — Suisse 20 ct. — Etranger 25 ct.                  RECLAMES 50 ct.</p>
---	--	---

Pour les Annonces et Réclames s'adresser exclusivement à l'Agence de publicité HAASENSTEIN & VOGLER, Lausanne, Genève, Sion et à l'imprimerie du Journal

## Travail intellectuel et main d'œuvre

Il faut apprécier les hommes et les choses à leur juste valeur. Les intellectuels doivent se persuader que le travail des muscles est aussi noble que le travail du cerveau, mais les ouvriers doivent reconnaître que celui-ci n'est pas moins indispensable que celui-là.

Il est aussi absurde de mépriser le premier que de dénigrer le second, car tous deux se complètent et forment, par leur multiples combinaisons, le moteur puissant qui réalise le progrès.

Toutes les machines qui procurent les produits des industries sont mises en activité par une foule d'ouvriers; mais ne sont-ce pas les ingénieurs qui en ont conçu le mécanisme, calculé les proportions et dressé les plans?

D'ailleurs, il n'y a pas de travail manuel qui ne nécessite de l'attention et souvent beaucoup d'intelligence, et il y a peu de travaux de l'esprit qui n'aient besoin, pour prendre corps, d'un effort matériel et d'une grande habileté professionnelle. Si l'écrivain et l'ingénieur travaillent par la pensée, l'ouvrier travaille non seulement de ses bras; c'est son intelligence qui lui permet de surveiller sa machine, et l'objet le plus simple comme le plus compliqué ne peuvent sortir que de l'alliance plus ou moins intime de l'activité cérébrale et de l'effort musculaire.

Isolés, le muscle et la pensée sont semblables à l'aveugle et au paralytique; pour produire, il leur faut s'entraider mutuellement.

L'homme doit développer son esprit comme son corps. Il a non seulement besoin d'aliments, mais aussi de vérité, de science. A l'exercice ou à l'effort, il doit faire succéder le repos ou la distraction. Tous les modes de travail doivent être également honorés et protégés. Or, si le travail de la matière jouit d'une protection insuffisante, celle qui est

accordée au produit de l'intelligence est plus faible encore.

Le travail manuel façonne, assemble ou combine la matière; le travail intellectuel façonne, assemble ou combine des images, des idées qu'il représente par des signes, des formes, des couleurs, des notes ou des mots.

Il semble que tous les travailleurs devraient avoir les mêmes droits sur leurs œuvres. Eh bien, ce n'est pas le cas.

De longs efforts consacrés à produire un chef-d'œuvre, toute une vie passée à rechercher un perfectionnement industriel ne vous donnent que le droit d'une exploitation temporaire, alors que le fait d'acquiescer un objet quelconque vous donne un droit de propriété définitive.

Et pourtant, en employant des formes ou des mots, les auteurs ne restreignent pas l'usage de ce qu'ils ont créé, tandis que les choses restent la propriété des individus qui les possèdent. Le droit des travailleurs de la pensée n'est donc que temporaire et ne constitue pas une propriété, car il manque de l'un des éléments caractéristiques et essentiels de celle-ci: la perpétuité.

Tous les procédés du travail industriel, agricole ou commercial, ne sont-ils pas les fruits des efforts des générations successives, et n'est-ce pas du maître que l'apprenti reçoit les notions nécessaires à l'exercice de sa profession, notions que lui-même peut perfectionner demain?

La machine à vapeur est construite par une foule d'ouvriers manuels, mais les ingénieurs y ont collaboré grâce aux inventions des savants qui en ont inventé les différents mécanismes.

Tout produit du travail est donc en réalité le produit des efforts collectifs et devient par le fait même une propriété sociale.

Eh bien, par une néfaste inconséquence, la société propriétaire du travail cérébral ou musculaire n'en garde pas le bénéfice pour la collectivité. Il y a dans le domaine des progrès industriels des accapareurs qui pro-

fitent de la situation, qui savent exploiter les efforts des autres et s'enrichissent aux dépens de ceux qui ont ouvert la voie aux améliorations, à des progrès nouveaux. Est-ce Christophe Colomb qui a bénéficié de sa découverte?

Le produit du travail intellectuel ne profite guère ni à son auteur, ni à ses descendants.

Au contraire, à perpétuité pourront vivre du produit de la chose les descendants de celui qui, le premier, se l'est appropriée. Il est arrivé souvent que l'inventeur a souffert de la faim, tandis que sa découverte, rapidement tombée en d'autres mains, procure de riches bénéfices à une société industrielle. Il est vrai qu'en compensation on élève quelquefois des statues à ces génies dont les inventions ont été exploitées par d'autres. On peut voir à Strasbourg et à Mayence les monuments de Gutenberg mort dans l'indigence. C'est pourquoi il est vrai de dire que le domaine public, le patrimoine social, produit des efforts de l'humanité entière, qui renferme tout ce que le génie littéraire ou industriel a créé, semble une immense et commune richesse mise à la disposition de tous, mais où les travailleurs intellectuels ou manuels ne peuvent puiser que pour donner plus de valeur à la chose, à la propriété des autres, pour enrichir toujours davantage ceux qui sont déjà les privilégiés de la fortune.

## Contrôle des denrées alimentaires

(Suite)

*Café, thé, cacao, chocolat, épices.* — "Sous le nom de café, de thé, de cacao, on ne doit mettre dans le commerce que les produits naturels, sans mélange et sans altération".

Interdiction de vendre des grains de café artificiels, des grains de poivre artificiels, de colorer les grains de café, de les tremper ou de les soumettre à un commencement de torréfaction dans le but de tromper le consommateur, d'y ajouter une substance destinée à les polir, de vendre des cafés impropres à la consommation ou du café en grains torréfié contenant des grains ou des fruits étrangers,

des grains épuisés ou plus de 5% de grains carbonisés. Le café torréfié soumis à un glaciage par de la graisse ne contiendra pas plus de 1% de ces matières et le traitement opéré sera mentionné sur les récipients et les paquets.

Interdiction d'ajouter au café moulu des matières minérales ou du marc de café.

Les succédanés du café doivent être vendus de telle façon que nul ne puisse se tromper sur la matière première employée. Les mélanges porteront le nom de "mélanges de succédanés du café", celui de "mélanges de cafés" étant exclusivement réservé à un mélange de plusieurs sortes de cafés purs. De même, l'"extrait de café" sera l'extrait de café pur. Par contre l'"essence de café" pourra être le simple succédané du café préparé avec du sucre brûlé.

Le thé ne doit contenir ni des feuilles déjà épuisées, ni des "feuilles d'autres plantes", ni des "matières colorantes", ni des "matières étrangères", ni des "déchets de thé agglomérés au moyen d'une substance mucilagineuse".

Le cacao ou la poudre de cacao sera toujours le produit naturel complet et le "cacao soluble" une poudre de cacao traitée par les carbonates alcalins à raison de 3% au plus, ou la vapeur.

Le chocolat ne doit être qu'un mélange de cacao et de 68% au plus de sucre, avec ou sans adjonction de graisse de cacao et d'épices. Le cacao et le chocolat ne doivent renfermer ni amidons étrangers, ni farine, ni graisses étrangères, ni substances minérales, ni matières colorantes, ni substances destinées à remplacer la matière grasse. On tolérera une très faible quantité de coques de fèves de cacao.

Les spécialités seront nettement spécifiées: cacao à l'avoine, "chocolat au lait", etc. Toute addition de saccharine, de dulcine, etc., sera mentionnée.

Les préparations de moutarde porteront un nom correspondant à leur composition. Elles pourront être additionnées, sans déclaration, d'une petite quantité de farine de riz et d'une matière colorante inoffensive.

*Cidre et cidres artificiels.* — La vente du cidre ne joue pas dans la Suisse romande un rôle considérable. Bornons-nous à rappeler le premier article relatif à ce produit:

"On ne doit mettre dans le commerce, sous le nom de cidre, qu'une boisson préparée par fermentation alcoolique du jus de fruits à pépins frais, sans autre addition que celle des

## FEUILLETON DU CONFÉDÉRÉ

44

## Christen Russi

PAR

C. ZAHN

Traduit de l'allemand par C. BOUTIBONNE

— D'eux et de toi! C'est toujours pour vous tous que je travaille. Je veux éventrer votre vallée! qu'elle soit aussi ouverte qu'elle fut autrefois fermée. Je veux envoyer dans vos tannières tant d'étrangers, que vous-mêmes vous n'avez plus de place et que vous trembliez de peur et d'angoisse, dans vos cœurs sauvages! Je vais vous faire sortir de votre léthargie, comme des marmottes qu'on enfume! Pour le moment, c'est la route qui va monter de Weiler jusqu'ici. Crois-tu qu'elle va s'arrêter devant le village? Non, non; elle continuera, il faut qu'elle pénètre dans la vallée, jusqu'à Gwuest, au pied des sept pointes, par-dessous le passage de Palli jusque dans l'Oberland.

„Dans peu d'années, cela grouillera de touristes étrangers dans ce village-ci. Mais ce n'est pas tout!

Reproduction autorisée aux journaux ayant un traité avec M. Calmann-Lévy, éditeur à Paris.

Le beau torrent de Frutnellen a assez de force pour alimenter vingt fabriques, et je me charge d'en établir quand nous aurons la route. Et puis, on apprendra à connaître le bon granit de Frutnellen, je t'en réponds! Et quand cela sera, il y aura à chaque parcelle une carrière! C'est moi qui me charge d'y attirer la concurrence! Et ainsi la vallée sera si pleine d'étrangers que les Frutnellois se chercheront et ne se trouveront plus! Et quand vous ne serez plus chez vous ici, que vous ne reconnaîtrez plus vos propres enfants parce qu'ils auront appris au milieu des étrangers à ne plus être Frutnellois, alors! moi, Russi! je vous aurai payé ma dette! A toi, parce que tu m'as volé la bien-aimée de ma jeunesse et que tu m'as fait tout le mal qu'il est possible de faire à un homme, et à tes Frutnellois pour tout ce qu'ils ont fait souffrir à ma mère et à moi, en ton nom et à ton service!

— Ha! ha! ha! Va toujours! Quel géant tu fais! Ou bien, qui crois-tu donc être pour pouvoir tout cela?

— Je le veux! et quand je veux, il faut que cela soit! N'as-tu pas assez de preuves, pour avoir reconnu que ce que je veux, cela se réalise?

— Mais pas cela, par le Dieu tout-puissant, cela ne sera pas!

— Allez, mettez-vous tous contre moi! Ce sera en vain! Le commencement est fait et ce n'est pas toi qui m'arrêtera avec ta poignée de paysans!

Russi semblait grandi. Ses grands yeux noirs flamblaient et son visage était jeune sous ses cheveux grisonnants. En cet instant, un triomphe inexprimable remplissait son cœur; en cet instant, il se payait

de longues années de souffrances, il prenait sa revanche pour ce qu'il avait perdu dans sa jeunesse.

Farrer s'était levé et était sorti de derrière la table. Ses traits étaient ravagés. Il ne se connaissait plus. Il allait parler, lorsque la porte s'ouvrit violemment et Rosi se précipita à l'intérieur.

— Le Gaden est perdu; il est déjà tout incliné et une partie du pré s'est éboulé.

Elle s'arrêta. Elle venait de reconnaître Russi et avait vu les deux hommes se mesurer du regard! Elle en reçut un choc terrible; cette chose était pour elle plus épouvantable que la catastrophe qu'elle était venue annoncer.

— Quoi... qu'avez-vous à démêler, vous deux? bégaya-t-elle, la respiration lui manquant.

Elle alla vers Tobias et s'accrocha à son bras.

— Qu'est-ce qu'ils ont, dis? Que fait-il ici? Sépare-les, mon fils, au nom de Jésus.

Elle continuait à parler à Tobias dans son angoisse impuissante, lorsque le prési, qui avait à peine fait attention à elle et à ce qu'elle était venue annoncer, s'avança sur Russi et lui prit le bras comme pour le secouer.

— Tu crois que personne ne pourra t'arrêter! En es-tu bien sûr? Es-tu si certain que ce n'est pas la mort qui t'arrêtera? Ce qui a raté à l'un peut réussir à l'autre! Prends garde! Christen Russi! la prochaine pierre peut mieux frapper.

— Ha! ha! c'est donc vous qui étiez derrière tout cela? J'en ai eu un instant l'idée! ricana Russi qui, d'un mouvement sec, se débarrassa de l'étreinte de l'autre.

Alors Tobias se plaça entre les deux furieux. Long-

temps il avait hésité sans pouvoir trouver de paroles. Maintenant il se sentait emporté par la conviction qu'il fallait tout avouer. Il lui semblait qu'il pourrait ainsi forcer ces deux hommes à faire la paix.

— Silence! J'ai aussi quelque chose à vous dire! prononça-t-il.

Et il émanait de lui une force si calme que le prési fit un pas de côté, comme si là aussi il abandonnait à son préférence le droit d'agir à sa place. Russi croisa les bras et, par un effort violent, retrouva son sang-froid.

— Comment se peut-il que vous soyez là comme deux taureaux sauvages et que vous dissipiez le meilleur de vos forces pour vous nuire mutuellement. Vous pourriez aussi facilement être les meilleurs amis que les pires ennemis! Et à quoi Frutnellen ne pourrait-il prétendre si vous vous unissiez pour en faire quelque chose! Faut-il absolument, Russi, que tout ce que vous entreprenez soit au détriment de ce village? Ne pourriez-vous pas, tout en mettant vos plans à exécution, apporter quelque aisance aux pauvres paysans? Ne pourriez-vous pas marcher de concert avec grand-père? Vous êtes deux, devant qui chacun se découvre, deux qui m'inspirez du respect, comme à tout le monde ici; mais ne croyez-vous pas qu'on aurait de vous une opinion doublement haute, si l'on voyait en vous deux hommes intègres dont chacun reconnaît les mérites de l'un et de l'autre, et si vous viviez en paix!

Farrer avait écouté, béant d'étonnement.

— Laisse ces sornettes, mon garçon, tu n'y comprends rien! dit-il brutalement à Tobias.





## Hôtel Kluser & Poste, Martigny-Ville

SAMEDI 13 Février, dès 8 heures du soir  
Irrévocablement dernier

# Grand Loto

organisé par le CHEUR D'HOMMES de Martigny  
Au début de la soirée :  
CONCERT donné par la Société.

## Tramway Martigny-Gare à Martigny-Bourg

### Abonnements

Le public peut se procurer au guichet des billets à la Gare de Martigny C. F. F. des abonnements ordinaires et pour écoliers pour un nombre illimité de courses, valables pendant 3, 6 ou 12 mois à partir du jour de l'émission aux prix ci-après :

#### Cartes d'abonnements personnels

ordinaires	pour écoliers
Pour 3 mois Fr. 20.—	Fr. 10.—
" 6 " " 33.—	" 16.50
" 12 " " 50.—	" 25.—

Les cartes d'abonnement pour écoliers sont délivrées sur production d'une attestation de l'autorité scolaire.  
Abonnements à coupons au porteur pour 50 courses simples à 10 centimes, au prix de fr. 4.—, valables 6 mois.

#### Le Chef de l'Exploitation.

Le soussigné a pris dès le 1<sup>er</sup> février 1909 la Direction de l'ancienne

## Pharmacie Jean-Marie de Chastonay à Sierre

Il s'efforcera par un travail consciencieux et soigné de mériter la confiance de Messieurs les médecins et de toute sa clientèle.

Pierre de Chastonay, pharmacien.



**SAVON D'OR Schuler**

Par lui tout redevient coquet,  
Tout s'éclaircit et tout brille :  
Le SAVON D'OR est parfait,  
C'est le trésor de la famille !

## UTILE AVIS

Que vous vouliez insérer un AVIS MORTUAIRE, que vous ayez un OBJET PERDU à retrouver, que vous desiriez VENDRE ou ACHETER, que vous desiriez un EMPLOI ou que vous cherchiez un EMPLOYÉ,

### EN TOUTES OCCASIONS

adressez-vous immédiatement au „CONFÉDÉDÉ“.  
Vous serez toujours satisfait du résultat.

**!! MEUBLES !!**  
= FABRIQUE DE MEUBLES, WIDMANN, SION =  
INSTALLATION COMPLÈTE de salons, salles à manger et chambres à coucher. - Glaces. - Chaises de Vienne  
Meubles rembourés. - Crin animal. - Couil pour matelas.  
—o— Vente en gros et au détail —o—  
— CATALOGUE ILLUSTRÉ envoyé gratuitement sur demande —

**SANTAL CHARMOT**  
20 années de succès  
Souverain dans les maladies des VOIES URINAIRES  
Dans toutes les pharmacies.  
Dépôt général : Pharmacie de la Cité, Genève.

### CIGARES

200 Vevey courts, (paquet bien)	fr. 2.10
200 Rio-Grande, fins	2.50
200 Flora Brésil	3.25
200 Edelweiss Alperosen	3.45
200 Union, extra fin	3.50
125 Brissago	3.70
100 Petits cigares, allemands, fins	1.95
100 Gros cigares à plumes	3.—
100 Topp-Herzog à 5	3.10
100 Sumatra à 7	4.60
100 Flor Havanna	6.20

Un joli cadeau est joint aux envois depuis 6 fr. Les articles ne convenant pas seront repris sans difficultés.  
J. Winiger, dépôt de fab., Boswil

Vous vous demandez ce que c'est que le „Café Hag“ ?



C'est un café qu'on a débarrassé de sa caféine, élément dangereux pour le cœur et pour le système nerveux. Il a été lancé dans le commerce par la „Kaffee-Handels-Aktien-Gesellschaft“ de Brème, qui a formé des trois lettres initiales H, A, G, le nom de son produit. Si vous souffrez d'une maladie de cœur, de nervosité, d'insomnie et que le café ordinaire vous soit interdit, vous pouvez consommer sans aucun inconvénient de ce „Café Hag“ sans caféine, même très fort. Exigez bien la marque déposée „Bouée de Sauvetage“.

### On demande une Jeune Fille

de 18 à 20 ans, propre et active pour un petit ménage. Gage 25 fr. par mois.  
S'adresser à l'imprimerie du Confédéré.

### On demande une Jeune Fille

de confiance pour faire le ménage.  
S'adresser à Henri Bertholet, boulanger, à Corbeyrier.



à pied et à main  
CATALOGUE ILLUSTRÉ  
Grandes facilités de paiement.

### Bruchez G.-E., Saxon

RÈGLES méthode infallible pour tous retards, 11 francs.  
Pharmacie de la Loire, Nantes (France).

### Offre avantageuse

Kg.	Fr.
10 Jambon fin	17.60
10 Lard maigre (du pays)	19.50
10 Saindoux pur	14.80
10 Beurre de coco	12.80
10 Fromage maigre tendre	6.90
10 Fromage d'Emmenthal, extra gras	17.60
10 Oranges douces d'Espagne	2.60
10 Oignons de Milan	2.60
10 Pruneaux secs de Turquie	3.60
10 Poires sèches, moyen., de Suisse	4.20
10 Poires sèches, extra de Suisse	6.40
10 Quartiers de pommes douces	6.20
10 Châtaignes sèches	2.90
10 Noix, bonne qualité	4.80
10 Raisins secs de table	6.20
10 Pois jaunes	3.90
10 Haricots blancs	3.20
10 Farine froment franç.	3.40
10 Macaronis, cornettes, etc., 1er choix	5.50
10 Riz, gros grains	3.70
10 Riz glacé	4.30
10 Sucre régulier	4.90
10 Sucre en pain	4.60
5 Miel fin de table	5.10
5 Vérit. miel d'abeille	8.—
5 Salmi 1er choix fr. 2.90 et fr. 3.50 par kg. — 10 boîtes de thon ou sardines fr. 3.40.	
5 % de rabais depuis 50 fr.	
Les articles ne convenant pas seront repris sans difficultés, J. Winiger, Import., Boswil	

On demande pour un petit ménage soigné et pour 3 ou 4 mois, une

### Fille de ménage

active, propre et connaissant la cuisine. Entrée immédiate. Bon gage et bon traitement assurés.  
S'adresser à l'expédition du journal sous No 2000.

### VARICES

ULCÈRES-PHLEBITES  
Plates, jambes ouvertes  
Guérison assurée

par le  
Thé antivariqueux 1 fr. la boîte avec la  
Pommade antivariqueuse 1 fr. 60 le pot

Vente exclusive :  
**E. KORNHABER**  
droguiste diplômé  
12, rue de la Tour-Maitresse  
GENÈVE

LA CATALYSINE guérit  
Furoncles, Diphtérie, Grippe,  
Pneumonie, GRIPPE,  
Maladies infectieuses, toutes  
fièvres en général. — Le flacon fr. 3.50, dans toutes les pharmacies. A Lausanne : Pharmacie Régula, et pour le gros : Laboratoire Régula.

## Grande Salle de l'Hôtel-de-Ville, Martigny

DIMANCHE 14 février, à 8 heures du soir

# REPRÉSENTATION

Société dramatique de Martigny

au profit de l'Infirmier du district

### Programme

L'expiation | Une belle-mère en cage  
drame en 3 actes | Opérette en 1 acte  
Productions par quelques amateurs

## Maison valaisanne d'expédition

# Chaussures Fabrique de Socques



## Victor DUPUIS, Martigny

Souliers ferrés		Articles d'hiver	
Art. 500 Hommes 40-47	7,50	Pantoufles lisière	
602 Garçons 35-39	6,90	26-29 30-35 36-42 43-47	1,70 1,90 2,20 2,70
301 Femmes 36-42	6,20	Pantoufles feutre hautes	
250 Fillettes (30-35 26-29)	5,20 4,20	26-29 30-35 36-42	2,20 2,60 2,95
Bottines lacets sans clous		Souliers claque cuir	
520 Hommes 40-47	8,50	26-29 30-35 36-42	4.— 4,75 5,40
610 Garçons 35-39	7,90	Caoutchoucs, Guêtres vernies et grainées à très bas prix.	
314 Femmes 36-42	6,90		
210 Fillettes 30-35	5,30		
210 " 26-29	4,30		

CATALOGUE ILLUSTRÉ (300 articles environ)  
franco sur demande

Comme

# Dépuratif

Exigez la véritable

## Salsepareille Model

Le meilleur remède, contre Boutons, Dartres, Epaissement du sang, Rougeurs, Maux d'yeux, Scrofules, Démangeaisons, Goutte, Rhumatismes, Maux d'estomac, Hémorrhoides, Affections nerveuses, etc. — La Salsepareille Model soulage les souffrances de la femme au moment des époques et se recommande contre toutes les irrégularités. Nombreuses attestations reconnaissantes. Agréable à prendre. — 1/2 litre fr. 3.50, 1/2 litre fr. 5.—, 1 litre (une cure complète fr. 8).

Dépôt général et d'expédition :  
Pharmacie Centrale, rue du Mont-Blanc 9, Genève  
Dépôts à Martigny : Loyet et Morand, pharm.; à Monthey : Carraux et Zum Offen, pharm.; à Sion : Pitteloud et Zimmermann, pharm.; à Sierre : Burgener; à Bex : Borel et Rosselet.

## Banque de Sierre, Sierre

Capital social : Fr. 500,000

Notre Caisse d'Epargne, avec intérêt à 4 %, a deux sections  
I. Caisse facultative : Premier versement fr. 5.—  
II. Caisse obligatoire : 5-10 fr. par mois.  
Envoi des dépôts sans frais, par II. 465 compte chèque postal.  
La Direction.

# DEUIL

L'Imprimerie Commerciale  
Pillet & Darbellay, à Martigny Avenue de la Gare  
livre les  
**Lettres de faire-part**  
en 1 heure  
On reçoit les commandes par téléphone

GRANDES TEINTURERIES  
de Morat et Lyonnaise  
de Lausanne S. A.

LAVAGE CHIMIQUE  
des vêtements de dames et d'hommes  
Teintures en toutes nuances des vêtements sans rien découper  
NETTOYAGE des GANTS, BOAS, FOURRURES, etc.  
Dépôts à Martigny, Mme Sauthier-Cropt, négt.; Mme Moret-Gay, négt. (Bourg); Saxon Mme Marie Bessard, tricoteuse; St-Maurice, Milles Rappaz, modes.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaction und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du Commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie : HAASENSTEIN & VOGLER Insertionspreise : 25 Ct. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland, 35 Ct.)		Régie des annonces : HAASENSTEIN & VOGLER Prix d'insertion : 25 centimes la ligne (pour l'étranger, 35 centimes)	

Dès le 1<sup>er</sup> janvier, la partie des annonces étant affermée à l'agence HAASENSTEIN & VOGLER, les ordres d'insertions doivent par conséquent être adressés exclusivement à cette Agence.